

PER MAGGIORI  
INFORMAZIONI:

NUMERO VERDE  
800 473165

Mantova Ambiente Gruppo Tea  
dal LUNEDÌ al VENERDÌ  
dalle 8,30 alle 18

Per chi chiama da cellulare  
199 143232



SPORTELLO VICOLO STRETTO 12  
per informazioni sulla raccolta e approvvigionamento sacchi:  
• dal lunedì al sabato dalle 8 alle 13  
• lunedì e giovedì dalle 14,30 alle 17,30

"Where shall I throw it? A short guide to separating waste correctly" is available on the Tea website - www.teaspa.it - and on the Mantova Municipality website - www.cittadimantova.it and can be downloaded in pdf format. This guide is also available on paper at the counters of Tea and the Public Relations Office of the Mantova Municipality; it may also be requested by email at relazioni.esterne@teaspa.it

Sul sito di Tea - www.teaspa.it - e del Comune di Mantova - www.cittadimantova.it - è disponibile "Dove lo butto? Piccola guida alla corretta separazione dei rifiuti" scaricabile in formato pdf. Tale guida è disponibile anche in formato cartaceo presso gli sportelli di Tea e l'Ufficio Relazioni col Pubblico del Comune di Mantova, e può essere richiesta via email a relazioni.esterne@teaspa.it

No site da Tea - www.teaspa.it - e da Comuna de Mantova - www.cittadimantova.it - esta disponibil a página "Onde posso jogar? Breve guia para a separação correta dos resíduos" que pode ser descarregado em formato pdf. Este guia também esta disponibil em papel nos guichês da Tea e do Departamento de Relações com o Público da Comuna de Mantova, podendo ser solicitado via e-mail a relações.esterne@teaspa.it

# OGNI GIORNO FAI LA DIFFERENZA

## ECOCALENDARIO SETTEMBRE 2013 - DICEMBRE 2014



GUIDA ALLA RACCOLTA DOMICILIARE  
DEI RIFIUTI NEI QUARTIERI



## NON PIÙ RIFIUTI MA RISORSE

Il porta a porta dei rifiuti si estende a tutta la città. La raccolta domiciliare avviata lo scorso anno in una parte del centro storico, nella cosiddetta area Unesco, e in alcuni quartieri, coinvolge dal 15 giugno 2013 tutto il centro e dal 1° settembre 2013 il resto del territorio comunale. La raccolta porta a porta ha l'obiettivo di ridurre la produzione di rifiuti e portare la quantità di rifiuti differenziati oltre il 65 per cento. In questo modo, infatti, si può impedire che risorse importanti, in grado di essere ancora valorizzate dal riciclo (come vetro, alluminio, plastica e carta), vadano perse per sempre. Aumentando la raccolta differenziata, inoltre, diminuisce la quantità di rifiuti destinati ad essere smaltiti in discarica.

## NÃO MAIS RESÍDUOS, MAS RECURSOS

A coleta porta a porta do lixo estende-se a toda a cidade. De fato, a coleta domiciliar implementada no ano passado em uma parte do centro histórico, na chamada área Unesco, e em alguns bairros, irá envolver todo o centro a partir de 15 de junho de 2013 e o resto do território da comuna a partir do dia 1º de setembro de 2013.

O objetivo da coleta porta a porta é reduzir a produção de lixo e levar a quantidade de resíduos diferenciados a mais de 65 por cento. Conseguiremos assim evitar que recursos importantes, que podem ser valorizados mediante a reciclagem (tais como vidro, alumínio, plástico e papel), sejam perdidos para sempre. Além disso, a consequência direta do aumento da coleta seletiva é a diminuição da quantidade de lixo destinada aos aterros sanitários.

## NO LONGER WASTE BUT RESOURCES

Door to door collection of waste is now extended to the whole town. In fact the door to door collection, started last year in one part of the old town centre (in the so called Unesco area) and in some other areas, will involve the whole town centre as of 15th June 2013 and is to be extended to the remaining town areas beginning on 1st September 2013.

The purpose of door to door collection is to reduce the production of waste, bringing the amount of separated waste collected to more than 65%. Thus doing we can stop important resources from being lost forever as they can be used again (such as glass, aluminium, plastic and paper). Increasing the separated waste collected also means there is much less waste going to the dump.

## لا مخلفات بعد الآن بل موارد

خدمة تجميع المخلفات من أمام الباب ستمتد إلى المدينة بالكامل. فعليًا بدأ التجميع المنزلي في العام الماضي في جزء من المركز التاريخي فيما يُسمى بمنطقة اليونسكو "Unesco"، وفي بعض الأحياء، وبدايةً من 15 يونيو/ حزيران 2013 ستشمل المركز التاريخي بالكامل، وبدايةً من 1 سبتمبر/ أيلول 2013 بقية المدينة.

الهدف من تجميع المخلفات من أمام الباب هو تقليل إنتاج المخلفات وزيادة كمية المخلفات المصنفة إلى أكثر من 65 بالمائة. وفعليًا بهذا الأسلوب يمكن منع فقدان الأبدى للموارد الهامة التي مازال في الإمكان الاستفادة منها عن طريق التدوير (مثل الزجاج والألومنيوم والبيلاستيك والورق). وكذلك بزيادة التجميع المصنّف تقل كمية المخلفات التي سيتم التخلص منها في مقالب النفايات.

## LA RACCOLTA DOMICILIARE

Il sistema di raccolta domiciliare prevede la separazione delle diverse tipologie di rifiuto all'interno di specifici contenitori che il cittadino espone per il ritiro da parte degli operatori in giorni prestabiliti. I contenitori devono essere depositati davanti alla porta di casa, sul marciapiede e quanto più accostato al muro, la sera prima del giorno di raccolta.

Se non si espone il contenitore, si deve attendere il successivo giorno di raccolta previsto per quello specifico rifiuto. Ad esempio: se non si espone il bidone per l'umido organico il lunedì (zona 1), si deve attendere fino al venerdì, successivo giorno di raccolta per questo tipo di rifiuto. A svuotamento effettuato, l'utenza ritirerà il contenitore (ad eccezione del sacco giallo per la plastica che è "a perdere"). Tutti i contenitori stradali verranno pertanto rimossi, compresi quelli marroni per l'organico (presenti nelle zone servite dalle Bioraccolte), e il servizio diventa "porta a porta" per tutte le tipologie di materiali.

## A COLETA DOMICILIAR

O sistema de coleta domiciliar prevê a separação dos diferentes tipos de resíduos em recipientes específicos que o cidadão expõe para a coleta realizada pelos operadores em dias preestabelecidos. Os recipientes devem ser depositados na frente da porta da casa, na calçada e o mais encostado possível da parede, na noite antes do dia da coleta.

Se o recipiente não for exposto, será necessário aguardar o próximo dia de coleta previsto para aquele tipo de resíduo específico. Por exemplo: se o contentor para o lixo úmido orgânico não for exposto na segunda-feira (zona 1), será preciso esperar a próxima sexta-feira, que é o dia seguinte de coleta para este tipo de resíduo. Após o esvaziamento, o usuário deverá recuperar o contentor (com exceção do saco amarelo para o plástico, que é do tipo "sem devolução"). Portanto, todos os contentores de rua serão removidos, incluindo os marrons para o lixo orgânico (presentes nas zonas servidas pelas Bicoletas) e o serviço passa a ser "porta a porta" para todos os tipos de materiais.

## DOOR TO DOOR COLLECTION

The door to door collection system sees the separation of the different types of waste into specific containers that the townfolk put outside their home for collection on specific days. These containers must be put outside the front door in the evening prior to collection day, as close to the wall as possible.

If the container is not put outside on the day established, you have to wait for the next collection day for that particular type of waste. For example: if the organic waste bin is not put out on Monday (area 1) you will have to wait until the following Friday - the next day for collecting this type of waste. Once the container has been emptied you must take it back indoors (except for the yellow bag for plastic which is thrown away with the plastic). All road bins will therefore be removed, including the brown ones for organic waste (used in the areas with the Biocollection service); the service now becomes the door-to-door service for all types of material.

## التجميع المنزلي

ينطوي نظام التجميع المنزلي على فصل النواعيات المختلفة من المخلفات داخل حاويات مخصصة يضعها المواطن لكي يجمعها العاملون في الأيام المحددة مسبقًا. يجب وضع الحاويات أمام باب المسكن على الرصيف، وفي أقرب مكان للحائط، في الليلة السابقة ليوم التجميع.

في حالة عدم وضع الحاوية اليوم التالي المنصوص عليه من أجل النوع المحدد من المخلفات.

على سبيل المثال:

في حالة عدم وضع صندوق المخلفات العضوية الرطبة يوم الإثنين (المنطقة 1)، يجب الانتظار حتى يوم الجمعة، وهو اليوم التالي لتجميع هذا النوع من المخلفات. عند حدوث الإفراغ سيأخذ المستخدم الحاوية (باستثناء الكيس الأصفر الخاص بالبيلاستيك الذي يتم التخلص منه عقب استخدامه). بالتالي سيتم إزالة جميع الحاويات الموجودة في الشوارع، ويشمل هذا الحاويات البنية الخاصة بالمخلفات العضوية (الموجودة في المناطق التي يخدمها التجميع البيئي "Bioraccolte")، وستصبح الخدمة "من أمام الباب" بالنسبة لجميع نواعيات المواد.

## IL SERVIZIO DI RACCOLTA

Il servizio di raccolta nei quartieri avviene attraverso specifici contenitori, all'interno dei quali si devono inserire le varie tipologie di materiali differenziati:

- bidone blu o bianco per carta, cartone e cartone per bevande
- sacchi gialli per imballaggi in plastica e polistirolo
- bidoni marroni per umido organico
- bidone verde o blu per vetro, lattine e barattoli per alimenti
- bidone grigio o verde per il rifiuto non riciclabile

Agli operatori economici e artigianali vengono forniti appositi contenitori adatti alle loro esigenze.

## O SERVIÇO DE COLETA

O serviço de coleta do lixo nos bairros é feito através de contentores específicos, dentro dos quais devem ser introduzidos os vários tipos de materiais diferenciados:

- contentor azul ou branco para papel, papelão e papelão de embalagem de bebidas
- sacos amarelos para embalagens de plástico e isopor
- contentores marrons para o lixo úmido orgânico
- contentor verde ou azul para vidro, latas e frascos para alimentos
- contentor cinza ou verde para o lixo não reciclável

Aos operadores econômicos e artesanais são fornecidos recipientes específicos adequados às suas exigências.

## BIDONE CON MICROCHIP

Il bidone per il rifiuto non riciclabile è dotato di un microchip che consente di misurare puntualmente il rifiuto conferito al servizio pubblico da parte di ogni singola utenza. In fase di svuotamento del bidone per il rifiuto non riciclabile, il microchip viene letto in modo automatico e l'informazione trasferita direttamente al sistema di fatturazione.

I conferimenti del rifiuto non riciclabile vengono misurati sulla base del volume totale del bidone, pertanto si consiglia di esporlo solo quando completamente pieno.

## CONTENTOR COM MICROCHIP

O contentor para o lixo não reciclável possui um microchip que permite medir de forma pontual o lixo entregue ao serviço público por cada usuário. Quando o contentor para o lixo não reciclável é esvaziado pelo serviço de coleta, o microchip é lido de maneira automática e a informação é transferida diretamente ao sistema de faturação.

As quantidades entregues de lixo não reciclável são medidas com base no volume total do contentor e, portanto, aconselhamos a expô-lo apenas quando estiver completamente cheio.

## LA TARIFFA PUNTUALE

Il bidone con microchip per il rifiuto non riciclabile, consente di rispettare le indicazioni richieste dal nuovo Tributo sui rifiuti e i servizi (Tares), che sarà completamente operativo dal momento di approvazione del Regolamento Comunale. La normativa richiede, infatti, di attivare strumenti adatti a misurare in modo puntuale la quantità di rifiuto non riciclabile che ogni utenza conferisce al servizio pubblico, per poter attivare un sistema dove ad ogni utenza viene attribuito un costo di servizio equo perché rapportato all'effettivo impegno nella raccolta differenziata dei rifiuti.

## A TARIFA PONTUAL

O contentor com microchip para o lixo não reciclável permite respeitar as indicações exigidas pelo novo Tributo sobre resíduos e serviços (Tares), que será completamente operacional a partir do momento em que for aprovado pelo Regulamento Municipal. De fato, a norma exige a implementação de instrumentos capazes de medir de forma pontual a quantidade de lixo não reciclável que cada usuário entrega ao serviço público, para poder ativar um sistema no qual a cada usuário seja atribuído um custo de serviço justo porque proporcional ao seu esforço efetivo ao realizar a coleta seletiva dos resíduos.

## THE COLLECTION SERVICE

Specific containers are used for collection and are to be used for the different types of material:

- blue or white bin for paper, cardboard and drink cartons
- yellow bags for plastic and polystyrene packaging
- brown bins for organic waste
- green or blue bin for glass, tins and food jars
- grey or green bin for non-recyclable waste

Businesses and craftsmen will be given containers suitable for their requirements.

## خدمة التجميع

خدمة التجميع في الأحياء تتم عن طريق حاويات مخصصة يجب أن يوضع بداخلها النواعيات المختلفة من المواد المصنفة:

- صندوق أزرق أو أبيض للورق والكرتون والعبوات الكرتونية للمشروبات؛
  - أكياس صفراء للأغلفة المصنوعة من البلاستيك والبوليستيرين؛
  - صناديق بنية للمخلفات العضوية الرطبة؛
  - صندوق أخضر أو أزرق للزجاج والعبوات المعدنية والعلب القصديرية للأطعمة؛
  - صندوق رمادي أو أخضر للمخلفات غير القابلة للتدوير.
- العاملين في المجال الاقتصادي والحرفي سيتوفر لهم حاويات ملائمة تناسب احتياجاتهم.

## BIN WITH MICROCHIP

The bin for non-recyclable waste has a microchip by means of which the waste put in it by each user can be measured precisely. When this bin is emptied the microchip is read automatically and the information sent directly to the invoicing system.

Non-recyclable waste is measured based on the total volume of the bin so it is advisable to put it out only when completely full.

## الصندوق المزود برقاقة الكترونية

صندوق المخلفات غير القابلة للتدوير مزود برقاقة الكترونية تتيح إجراء حساب دقيق للمخلفات التي يسلمها كل مستخدم إلى الخدمة العامة. في مرحلة تفريغ صندوق المخلفات غير القابلة للتدوير يتم قراءة الرقاقة الالكترونية ألياً وتنتقل المعلومة مباشرة إلى نظام إصدار الفواتير. المخلفات غير القابلة للتدوير التي يتم تسليمها تُحسب على أساس الحجم الإجمالي للصندوق، لذلك يُنصح بوضعه فقط عندما يكون ممتلئاً بالكامل.

## PRECISE TARIFF

By using a bin with microchip for non-recyclable waste means complying with the new Tax on waste and services (Tares – waste charge tax) which will become effective as soon as the Municipal Regulation is approved. In fact, the regulation requires activation of tools suitable for accurately measuring the quantity of non-recyclable waste each user puts out for collection by the public removal service; this allows to activate a system where a service cost can be attributed to each user in relation to the actual work involved in collecting non-recyclable waste.

## التعريف الدقيقة

صندوق المخلفات غير القابلة للتدوير المزود برقاقة الكترونية يوفر مراعاة الإرشادات التي تتطلبها الضريبة الجديدة على المخلفات والخدمات التي ستدخل الخدمة بشكل تام بدايةً من وقت تصديق اللائحة المحلية. فعلياً يتطلب التشريع تفعيل الأدوات المناسبة من أجل الحساب الدقيق للمخلفات غير القابلة للتدوير التي يسلمها كل مستخدم إلى الخدمة العامة وذلك للتمكن من تشغيل نظام يدفع فيه كل مستخدم تكلفة عادلة للخدمة حيث أنها ترتبط بالالتزام الفعلي في التجميع المصنف للقمامة.

## LE ZONE DI RACCOLTA

Per organizzare al meglio il servizio, i quartieri di Mantova sono stati suddivisi in quattro zone di raccolta, evidenziate nella mappa qui sotto riportata. Le vie ricomprese in ciascuna delle quattro zone sono elencate nel seguito.

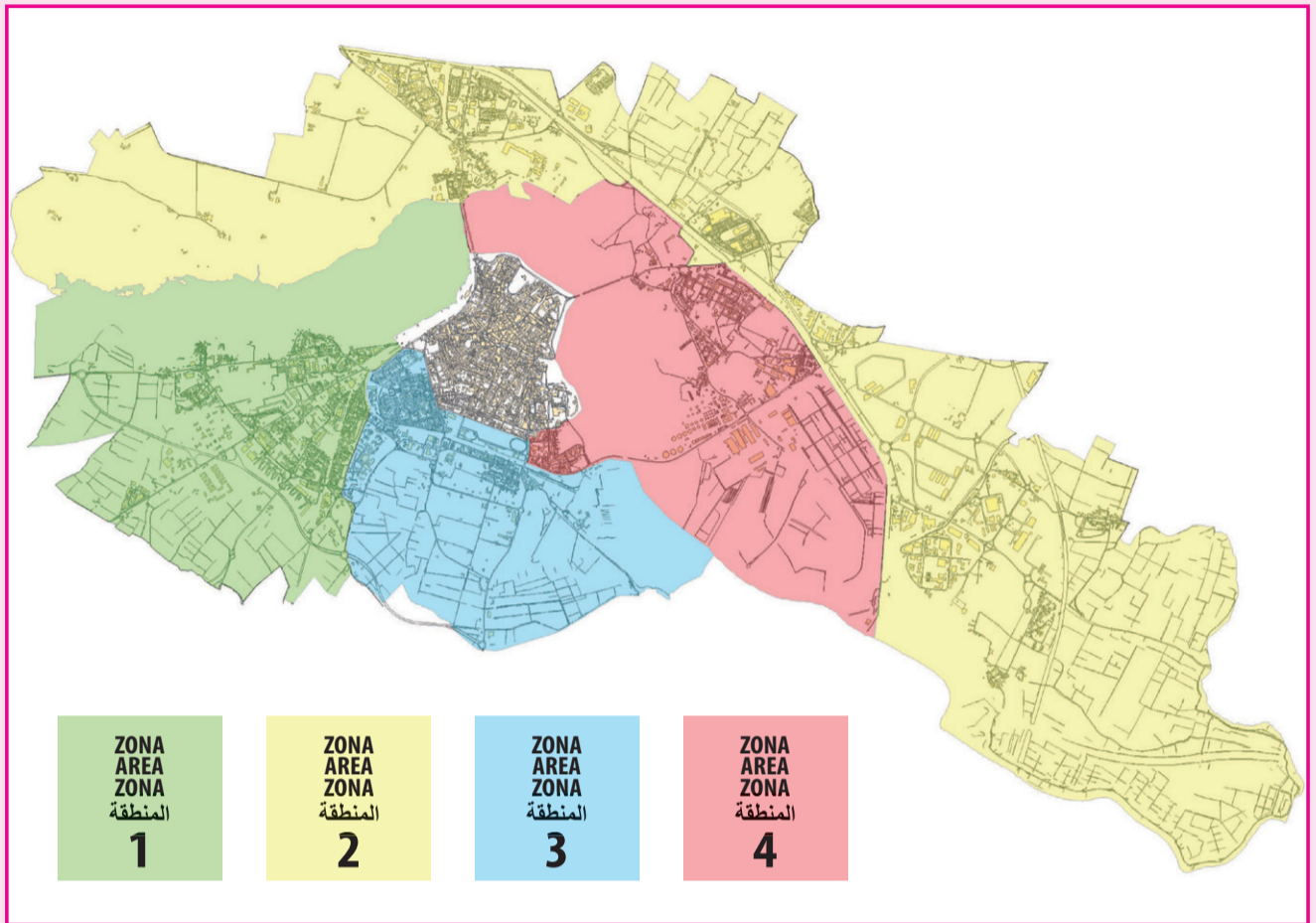
## AS ZONAS DE COLETA

Para melhor organizar o serviço, os bairros de Mantova foram divididos em quatro zonas de coleta, indicadas no mapa reproduzido abaixo. As ruas englobadas em cada uma das quatro zonas estão indicadas a seguir.

## THE COLLECTION AREAS

To better organise the collection service Mantova has been divided into four areas, highlighted in the following map. The streets included in each area are listed below.

لتنظيم الخدمة بصورة أفضل تم تقسيم أحياء مانتوفا "Mantova" إلى أربعة مناطق للتجميع، وهي موضحة على الخريطة الواردة هنا بالأسفل. الشوارع التي تتضمنها كل من المناطق الأربع مذكورة فيما يلي.



## ZONA 1 • AREA 1 • ZONA 1 • المنطقة 1

Angeli, Belfiore, Borgo Belgioioso, Borgochiesanuova, Borgo Pompilio, Due Pini, Dosso del Corso

- Lungolago Arlecchino
- Piazza Angeli
- Piazza Fetti
- Piazza Madison
- Piazzale Primo Maggio
- Strada Capilupia
- Strada Chiesanuova
- Strada Cinciana
- Strada Circonvallazione Sud
- Strada Dosso del Corso
- Strada Eremo
- Strada Mezzalana
- Strada San Silvestro
- Strada Spolverina
- Via Agazzi
- Via Andreani
- Via Andreasino
- Via Asola
- Via Barbano
- Via Benetollo
- Via Bertoldi
- Via Bertolotti
- Via Boldrini
- Via Bolivia
- Via Boves
- Via Bozzolo
- Via Bracci
- Via Braghiroli
- Via Campiani
- Via Cantoni
- Via Caranenti
- Via Carli
- Via Carpi
- Via Casati
- Via Castiglione delle Stiviere
- Via Ceresara
- Via Certosa
- Via Cervi F.lli
- Via Cesana
- Via Charleville
- Via Costituenti Mantovani
- Via Cremona
- Via Davari
- Via De Giovanni
- Via De Micheli
- Via dei Toscani
- Via dell'Aldriga
- Via Di Vittorio
- Via Donesmondi
- Via Esperanto
- Via Filippini Poma
- Via Finetti
- Via Gaber
- Via Gaetano
- Via Gelso
- Via Ghisi
- Via Gionta
- Via Golgi
- Via Guerzoni
- Via Indipendenza
- Via Intra
- Via Loria
- Via Mambrini
- Via Mameli
- Via Mantovano
- Via Marzabotto
- Via Massarani
- Via Mazzali
- Via Menotti
- Via Miglioretti
- Via Minuti
- Via Modugno
- Via Mondovi
- Via Nagy
- Via Namias
- Via Negri
- Via Nevers
- Via Paglia
- Via Pascoli
- Via Pellegreffi
- Via Pellico
- Via Pilla
- Via Pioppo
- Via Pisa
- Via Pisacane
- Via Portioli
- Via Revere
- Via Rezzaghi
- Via Ripari
- Via Romagnoli
- Via Rovo
- Via Sabbioneta
- Via Sadun
- Via Salandri
- Via Salice
- Via San Benedetto Po
- Via San Lazzaro
- Via Sciesa
- Via Segna
- Via Siena
- Via Siliprandi
- Via Spiller
- Via Suzzara
- Via Tamassia
- Via Tiglio
- Via Val d'Ossola
- Via Valenti
- Via Viadana
- Via Vivenza
- Via White
- Via Zaccagnini
- Via Zandonai
- Viale Belgioioso
- Viale Europa
- Viale Grandi
- Viale Italia
- Viale Martini Don
- Viale Pastore
- Viale Pescarolo
- Viale Pompilio
- Viale Sette Dicembre

1

## ZONA 2 • AREA 2 • ZONA 2 • 2 المنطقة



### Boma, Castelletto Borgo, Castiona, Cittadella, Colle Aperto, Gambarara, Formigosa, Montata Carra, Ponte Rosso, Valdaro

# 2

- Piazza Diaz
- Piazza Magellano
- Piazza Marengi
- Piazza Mazzali Mons.
- Piazza Pareto
- Piazza Porta Giulia
- Piazzale Beccaria
- Piazzale Bottoli
- Piazzale Gementi
- Piazzale Levoni
- Strada Gambarara
- Strada Bassa
- Strada Boccabusa
- Strada Ca` Bruciata
- Strada Cartiera Burgo
- Strada Castelletto
- Strada Formigosa
- Strada Fossamana
- Strada Gambarara
- Strada Garoldina
- Strada Ghisiolo
- Strada Guerrina
- Strada Maldinaro
- Strada Mantovanella
- Strada Montata
- Strada Paradiso
- Strada Raffaina
- Strada Rismondo
- Strada Riviera Mincio
- Strada San Girolamo
- Strada San Martino
- Strada Santa Speziosa
- Strada Soave
- Strada Spalti
- Via Acque Alte
- Via Azuchi
- Via Basevi
- Via Bentivoglio
- Via Berni
- Via Borsellino
- Via Bottoni
- Via Brennero (civici 17-19-23-25-27-29-31-33-34/A-36-38-40)
- Via Brescia
- Via Cadorna
- Via Caduti di via Fani
- Via Calamandrei
- Via Calvino
- Via Caserma Rossa
- Via Castagna
- Via Cattaneo
- Via Cavicchini
- Via Cognetti De Martiis
- Via Colombo
- Via Correggio
- Via Croce
- Via Dalla Chiesa
- Via Darsena
- Via De Rossi
- Via De Sommi
- Via Delle Fornaci
- Via Di Capi
- Via Dragoncello
- Via Dunant
- Via Falcone
- Via Fermi
- Via Ferraris
- Via Ferretti
- Via Galiani
- Via Gatti
- Via Gioia
- Via Giolitti
- Via Giorgi
- Via Gobetti
- Via Goia
- Via Gorni
- Via Gualtieri
- Via Guastalla
- Via Guastalla Lincoln
- Via Guindani
- Via Iotti
- Via Isonzo
- Via Legnago (civici 8-15-17)
- Via Levi
- Via Lucchini
- Via Luzzara
- Via Maestri del Lavoro
- Via Magri
- Via Majorana
- Via Marmirolo
- Via Martinelli
- Via Mase` Dari
- Via Medole
- Via Montessori
- Via Mulini
- Via Natta
- Via Nenci
- Via Novellara
- Via Ostiglia
- Via Ottolenghi
- Via Pacinotti
- Via Palach
- Via Panini
- Via Panizza
- Via Pavese
- Via Pecorari
- Via Perina
- Via Pertini
- Via Peschiera
- Via Ploner
- Via Poggio Reale
- Via Pomponesco
- Via Rabin
- Via Rismondo
- Via Salvemini
- Via San Giovanni Bono
- Via San Padre Pio
- Via Santa Maria Nuova
- Via Saragat
- Via Sartori
- Via Seguri
- Via Spallanzani
- Via Spalti
- Via Stoppani
- Via Tangenziale Nord
- Via Tirabassi
- Via Valeggio
- Via Verona
- Via Verri
- Via Vespucci
- Via Villafranca
- Via Vittorini
- Via Vivanti
- Via Zanardi
- Via Zanellini
- Viale Favorita
- Viale Lombardi
- Viale Terracini
- Vicolo Bagno
- Vicolo San Michele

## ZONA 3 • AREA 3 • ZONA 3 • 3 المنطقة

### Migliaretto, Te Brunetti, Valletta Paiolo

- Largo Petrarca
- Piazza D` Acquisto
- Piazza De Gasperi
- Piazza Giusti
- Piazza Gramsci
- Piazza Zaniboni
- Piazzale Atleti Azzurri
- Piazzale Gramsci
- Piazzale Michelangelo
- Piazzale Monferrato
- Piazzale Porta Cerese (civici da 13 a 25)
- Strada Bosco Virgiliano
- Strada Trincerone
- Via Alpi
- Via Altobelli
- Via Amadei
- Via Amendola
- Via Bellonci
- Via Bonoris
- Via Borsa
- Via Cadioli
- Via De Mori
- Via Donati
- Via Facciotto
- Via Fiera
- Via Istria
- Via Lago Paiolo
- Via Leonbruno
- Via Lomini
- Via Maletti
- Via Maraglio
- Via Monzambano
- Via Nenni
- Via Osanna
- Via Parma
- Via Pesenti
- Via Platina
- Via Possevino
- Via Rosselli
- Via Semeghini
- Via Stefani
- Via Susani
- Via Tonelli
- Via Vettori
- Via Visi
- Viale Albertoni
- Viale Alfieri
- Viale Asiago
- Viale Bliigny
- Viale Boschetti
- Viale Brigata Mantova
- Viale Carso
- Viale Col di Lana
- Viale Da Vinci
- Viale Divisione Acqui
- Viale Ferrarini
- Viale Fiume
- Viale Foscolo
- Viale Galilei
- Viale Gobio
- Viale Gorizia
- Viale Guerra
- Viale Hermada
- Viale Leopardi
- Viale Manzoni
- Viale Medaglie d` Oro
- Viale Montello (civici dispari da 13 a 37, civici pari da 18 a 42)
- Viale Montenero
- Viale Ortigara
- Viale Oslavia
- Viale Parilla
- Viale Partigiani
- Viale Pasubio
- Viale Podgora
- Viale Sabotino
- Viale Sturzo Don
- Viale Te
- Viale Tellera
- Viale Vaschi
- Viale Vesci

# 3

## ZONA 4 • AREA 4 • ZONA 4 • 4 المنطقة

### Frassino, Lunetta, Valletta Valsecchi, Virgiliana

- Piazza Frassino
- Piazza Friuli
- Piazza Molise
- Piazza Puglie
- Piazza Sant` Isidoro
- Piazza Umbria
- Piazzale Trentino
- Strada Cipata
- Strada del Forte
- Strada Diga Masetti
- Strada Icip
- Strada Lunetta
- Strada Madonnina
- Strada Olmo
- Strada Stazione Frassino
- Strada Villanova De Bellis
- Strada Virgiliana
- Strada Zanetti
- Via Antoldi
- Via Ariosto
- Via Barbieri
- Via Basilicata
- Via Bassano da Mantova
- Via Bolzano
- Via Brennero (civici 3-4-9-20-21-22-22/C- 22/E-24-28-30-32-32/B-34-48-54/56)
- Via Bressanone
- Via Cadore
- Via Campi
- Via Campogalliani
- Via Canneti
- Via degli Orti
- Via del Vivaio
- Via Fano
- Via Forlanini
- Via Frizzi
- Via Goldoni
- Via Grassi
- Via Grossi
- Via Juvara
- Via Legnago (civici 1-1/A-1/B-2/A-5-5/B-7-9-11-13-13/A)
- Via Luzio
- Via Mozart
- Via Otto Marzo
- Via Pozzo
- Via Salgari
- Via San Gimignano
- Via Scalarini
- Via Segni
- Via Suzzara Verdi
- Via Taliercio
- Via Torelli
- Via Volta
- Viale Abruzzi
- Viale Caduti
- Viale Calabria
- Viale Emilia
- Viale Liguria
- Viale Lombardia
- Viale Marche
- Viale Romagna
- Viale Toscana
- Viale Valle d` Aosta
- Viale Veneto

# 4



# ISTRUZIONI PER SEPARARE I RIFIUTI

## CARTA, CARTONE E CARTONE PER BEVANDE



### COSA SÌ

- cartoni per bevande
- giornali e riviste, libri
- quaderni, fotocopie e fogli vari
- scatole per alimenti (pasta, sale, ecc.)
- sacchetti e buste
- cartoni pizze

### COSA NO

- carta plastificata
- carta carbone, oleata



raccolta settimanale  
**ZONA 1: il MERCOLEDÌ**  
**ZONA 2: il GIOVEDÌ**  
**ZONA 3: il MERCOLEDÌ**  
**ZONA 4: il GIOVEDÌ**



**SOLO PER:** Boma, Castelletto Borgo, Castiona, Formigosa, Montata Carra e Valdaro

**ATTENZIONE: esporre il contenitore solo quando pieno**

## IMBALLAGGI IN PLASTICA E POLISTIROLO



### COSA SÌ

- imballaggi con i simboli PE, PET, PVC, PS, PP
- piatti e bicchieri monouso di plastica
- imballaggi in polistirolo
- bottiglie per acqua e bibite
- flaconi per detersivi, shampoo
- confezioni sagomate (uova)
- sacchetti in plastica

### COSA NO

- oggetti in plastica e gomma (giocattoli, grucce per abiti, ecc.)
- posate di plastica



raccolta settimanale  
**ZONA 1: il VENERDÌ**  
**ZONA 2: il SABATO**  
**ZONA 3: il VENERDÌ**  
**ZONA 4: il SABATO**

**ATTENZIONE: esporre il sacchetto solo quando pieno**

## UMIDO ORGANICO



### COSA SÌ

- scarti di cucina, avanzi di cibo
- scarti di verdura e frutta
- fondi di caffè, filtri di tè
- fiori recisi e piante domestiche
- pane vecchio, gusci d'uovo
- ceneri spente di caminetti

### COSA NO

- pannoloni, pannolini, assorbenti
- sacchetti in plastica



raccolta bisettimanale  
**ZONA 1 - ZONA 3: il LUNEDÌ e il VENERDÌ**  
**ZONA 2 - ZONA 4: il MARTEDÌ e il SABATO**

**ATTENZIONE: esporre il contenitore solo quando pieno**

## VETRO, LATTINE E BARATTOLI PER ALIMENTI



### COSA SÌ

- bottiglie, vasetti, bicchieri, contenitori e oggetti in vetro vuoti
- contenitori e scatolette in alluminio, in metallo (tonno, pelati, ecc.) vuoti
- tappi in metallo
- tubetti in alluminio
- vaschette e pellicole in alluminio

### COSA NO

- lampadine e neon
- ceramica (piatti rotti, ecc.)



raccolta quindicinale  
**ZONA 1: il LUNEDÌ**  
**ZONA 2: il MARTEDÌ**  
**ZONA 3: il LUNEDÌ**  
**ZONA 4: il MARTEDÌ**

**ATTENZIONE:** cambio giorno di raccolta per Boma, Castelletto Borgo, Castiona, Formigosa, Montata Carra e Valdaro



**SOLO PER:** Boma, Castelletto Borgo, Castiona, Formigosa, Montata Carra e Valdaro

**ATTENZIONE: esporre il contenitore solo quando pieno**

## RIFIUTO NON RICICLABILE



### COSA SÌ

- gomma, giocattoli
- CD, cassette audio e video
- posate di plastica
- carta carbone, oleata, plastificata
- cocci di ceramica, lampadine tradizionali
- pannoloni, pannolini, assorbenti
- cosmetici, stracci sporchi

### COSA NO

- tutti i rifiuti riciclabili



raccolta settimanale  
**ZONA 1: il MARTEDÌ**  
**ZONA 2: il MERCOLEDÌ**  
**ZONA 3: il VENERDÌ**  
**ZONA 4: il SABATO**



**SOLO PER:** Boma, Castelletto Borgo, Castiona, Formigosa, Montata Carra e Valdaro

**ATTENZIONE: esporre il contenitore solo quando pieno**

## VERDE



### COSA SÌ

- sfalci d'erba, ramaglie, fiori recisi
- potature di alberi e siepi
- residui vegetali da pulizia dell'orto

### COSA NO

- sacchetti in plastica, cellophane, nylon
- vasi in plastica



raccolta settimanale da aprile a novembre (mensile da dicembre a febbraio, quindicinale in marzo)  
**ZONA 1: il MERCOLEDÌ**  
**ZONA 2: il MARTEDÌ**  
**ZONA 3: il GIOVEDÌ**  
**ZONA 4: il GIOVEDÌ**

Fino a 15 colli per volta (sacchi a perdere o fascine legate solo con corda o spago naturale) di peso inferiore a 15 Kg l'uno, 1.20 metri al massimo di lunghezza.

# INSTRUCTIONS FOR SEPARATING WASTE

## PAPER, CARDBOARD AND BEVERAGE CARTONS



### YES

- drink cartons
- newspapers, magazines, books
- exercise books, photocopies and other papers
- food boxes (pasta, salt, etc.)
- bags and envelopes
- pizza boxes

### NO

- plasticized paper
- carbon and greaseproof paper



weekly collection  
**AREA 1: WEDNESDAY**  
**AREA 2: THURSDAY**  
**AREA 3: WEDNESDAY**  
**AREA 4: THURSDAY**



**ONLY FOR:**  
 Boma, Castelletto Borgo,  
 Castiona, Formigosa,  
 Montata Carra and Valdaro

**NOTE: only put the bin out when full**

## PLASTIC AND POLYSTYRENE PACKAGING



### YES

- packaging with the PE, PET, PVC, PS and PP symbols
- disposable plastic plates and cups
- polystyrene packaging
- water and beverage bottles
- detergent and shampoo bottles
- shaped containers (egg boxes)
- plastic bags

### NO

- plastic and rubber items (toys, clothes hangers, etc.)
- plastic cutlery



weekly collection  
**AREA 1: FRIDAY**  
**AREA 2: SATURDAY**  
**AREA 3: FRIDAY**  
**AREA 4: SATURDAY**

**NOTE: only put the bag out when full**

## MOIST ORGANIC WASTE



### YES

- kitchen waste, left-over food
- vegetable and fruit waste
- coffee grounds, tea bags
- cut flowers and house plants
- stale bread, egg shells
- extinguished fireplace ash

### NO

- sanitary towels, pads and babies' nappies
- plastic bags



twice weekly collection  
**AREA 1 - AREA 3: MONDAY AND FRIDAY**  
**AREA 2 - AREA 4: TUESDAY AND SATURDAY**

**NOTE: only put the bin out when full**

## GLASS, CANS AND FOOD TINS



### YES

- empty glass bottles, jars, glasses, containers and items
- empty containers and tin/aluminium/metal cans (tuna fish, peeled tomatoes, etc.)
- metal bottle tops
- aluminium tubes
- aluminium food trays and films

### NO

- light bulbs and neon lights
- ceramic (broken plates, etc.)



fortnightly collection  
**AREA 1: MONDAY**  
**AREA 2: TUESDAY**  
**AREA 3: MONDAY**  
**AREA 4: TUESDAY**

**NOTE:**  
 change of collection day for Boma, Castelletto Borgo, Castiona, Formigosa, Montata Carra and Valdaro



**ONLY FOR:**  
 Boma, Castelletto Borgo,  
 Castiona, Formigosa,  
 Montata Carra and Valdaro

**NOTE: only put the bin out when full**

## NON-RECYCLABLE SOLID WASTE



### YES

- rubber, toys
- CDs, audio and video cassettes
- plastic cutlery
- carbon, greaseproof and plasticized paper
- ceramic shards, light bulbs
- sanitary towels, pads and babies' nappies
- cosmetics, dirty rags

### NO

- all recyclable waste



weekly collection  
**AREA 1: TUESDAY**  
**AREA 2: WEDNESDAY**  
**AREA 3: FRIDAY**  
**AREA 4: SATURDAY**



**ONLY FOR:**  
 Boma, Castelletto Borgo,  
 Castiona, Formigosa,  
 Montata Carra and Valdaro

**NOTE: only put the bin out when full**

## GREEN WASTE



### YES

- grass, cuttings, cut flowers
- tree and hedge trimmings
- refuse from vegetable patches

### NO

- plastic, cellophane, nylon bags
- plastic plant pots



weekly collection from April to November (monthly from December to February, fortnightly in March)  
**AREA 1: WEDNESDAY**  
**AREA 2: TUESDAY**  
**AREA 3: THURSDAY**  
**AREA 4: THURSDAY**

Up to 15 items a time (disposable sacks or bundles tied with natural cord or string) weighing max. 15 kg each, max. length 1.2 m.

# INSTRUÇÕES PARA SEPARAR OS RESÍDUOS

## PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS PARA BEBIDAS



### SIM

- embalagens de papelão para bebidas
- jornais e revistas, livros
- cadernos, fotocópias e folhas várias
- caixas de papel para alimentos (massa, sal, etc.)
- saquinhos e envelopes de papel
- embalagens de papelão para pizzas

### NÃO

- papel plastificado
- papel-carbono, oleado



coleta semanal  
**ZONA 1: QUARTA-FEIRA**  
**ZONA 2: QUINTA-FEIRA**  
**ZONA 3: QUARTA-FEIRA**  
**ZONA 4: QUINTA-FEIRA**



**APENAS PARA:**  
Boma, Castelletto Borgo,  
Castiona, Formigosa,  
Montata Carra e Valdaro

**ATENÇÃO: só coloque o recipiente quando estiver cheio**

## EMBALAGENS DE PLÁSTICO E ISOPOR



### SIM

- embalagens com os símbolos PE, PET, PVC, PS, PP
- pratos e copos descartáveis de plástico
- embalagens de isopor
- garrafas para água e bebidas
- frascos para detergentes, shampoos
- embalagens modeladas (ovos)
- sacos de plástico

### NÃO

- artigos de plástico e borracha (brinquedos, cabides para roupas, etc.)
- talheres de plástico



coleta semanal  
**ZONA 1: SEXTA-FEIRA**  
**ZONA 2: SÁBADO**  
**ZONA 3: SEXTA-FEIRA**  
**ZONA 4: SÁBADO**

**ATENÇÃO: só coloque o saco quando estiver cheio**

## LIXO ORGÂNICO



### SIM

- resíduos de cozinha, restos de alimentos
- resíduos de verdura e fruta
- fundos de café, sachês de chá
- flores cortadas e plantas domésticas
- pão velho, cascas de ovo
- cinzas apagadas de lareiras

### NÃO

- fraldas, fraldões, absorventes higiênicos
- sacos de plástico



coleta bissemanal  
**ZONA 1 - ZONA3: SEGUNDA e SEXTA-FEIRA**  
**ZONA 2 - ZONA 4: TERÇA-FEIRA e SÁBADO**

**ATENÇÃO: só coloque o recipiente quando estiver cheio**

## VIDRO, LATAS E EMBALAGENS METÁLICAS PARA ALIMENTOS



### SIM

- garrafas, potes, copos, recipientes e artigos vários de vidro vazios
- recipientes e latas de alumínio, de metal (atum, polpa de tomate, etc.) vazios
- tampas de metal
- bisnagas de alumínio
- recipientes e folhas de alumínio

### NÃO

- lâmpadas e néons
- cerâmica (pratos quebrados, etc.)



coleta de quinze em quinze dias  
**ZONA 1: SEGUNDA-FEIRA**  
**ZONA 2: TERÇA-FEIRA**  
**ZONA 3: SEGUNDA-FEIRA**  
**ZONA 4: TERÇA-FEIRA**

**ATENÇÃO:**  
mudança do dia de coleta para Boma, Castelletto Borgo, Castiona, Formigosa, Montata Carra e Valdaro



**APENAS PARA:**  
Boma, Castelletto Borgo,  
Castiona, Formigosa,  
Montata Carra e Valdaro

**ATENÇÃO: só coloque o recipiente quando estiver cheio**

## LIXO NÃO RECICLÁVEL



### SIM

- artigos de borracha, brinquedos
- CDs, áudio e videocassetes
- talheres de plástico
- papel-carbono, oleado, plastificado
- cacos de cerâmica, lâmpadas
- fraldas, fraldões, absorventes higiênicos
- cosméticos, panos sujos

### NÃO

- todos os resíduos recicláveis



coleta semanal  
**ZONA 1: TERÇA-FEIRA**  
**ZONA 2: QUARTA-FEIRA**  
**ZONA 3: SEXTA-FEIRA**  
**ZONA 4: SÁBADO**



**APENAS PARA:**  
Boma, Castelletto Borgo,  
Castiona, Formigosa,  
Montata Carra e Valdaro

**ATENÇÃO: só coloque o recipiente quando estiver cheio**

## RESÍDUOS VERDES



### SIM

- grama cortada, ramos, flores cortadas
- podas de árvores e cercas vivas
- resíduos vegetais produzidos pela limpeza de hortas

### NÃO

- sacos de plástico, celofane, nylon
- potes de plástico



coleta semanal de abril a novembro (mensal de dezembro a fevereiro, de quinze em quinze dias em março)  
**ZONA 1: QUARTA-FEIRA**  
**ZONA 2: TERÇA-FEIRA**  
**ZONA 3: QUINTA-FEIRA**  
**ZONA 4: QUINTA-FEIRA**

Até 15 volumes de cada vez (sacos sem devolução ou feixes amarrados com corda ou barbante natural) de peso inferior a 15 kg cada e comprimento máximo de 1,20 metros.



## تعليمات لفصل القمامة

الورق، الكرتون  
وكرتون  
معلبات المشروبات



### الأشياء المسموح بها

- العبوات الكرتونية للمشروبات
- الجرائد والمجلات والكتب
- الكراسات والأوراق المصورة والأوراق المتنوعة
- علب الأطعمة (المكرونه، الملح، الخ)
- الأكياس الصغيرة والمغلفات
- العبوات الكرتونية للبيتزا

### الأشياء غير المسموح بها

- الورق المغطى بالبلاستيك
- ورق الكربون والورق المزيت

تجميع مرة في الأسبوع  
المنطقة 1: يوم الأربعاء  
المنطقة 2: يوم الخميس  
المنطقة 3: يوم الأربعاء  
المنطقة 4: يوم الخميس



فقط بالنسبة إلى: Boma و Castelletto  
Borgo و Castiona و Formigosa  
Valdaro و Montata Carra.



### انتبه: ضع الحاوية فقط عند امتلائها

الأغلفة

البلاستيكية والمصنوعة  
من البوليستيرين



### الأشياء المسموح بها

- الأغلفة التي يوجد عليها رموز PE و PET و PVC و PS و PP
- الأطباق والأكواب البلاستيكية التي تستخدم لمرة واحدة
- الأغلفة المصنوعة من البوليستيرين
- زجاجات المياه والمشروبات
- عبوات المنظفات والشامبو
- العبوات المقولبة (البيض)
- الأكياس البلاستيكية

### الأشياء غير المسموح بها

- الأشياء المصنوعة من البلاستيك والمطاط (لعب الأطفال، شمعاعات الملابس، الخ).
- أدوات المائدة البلاستيكية

تجميع مرة في الأسبوع  
المنطقة 1: يوم الجمعة  
المنطقة 2: يوم السبت  
المنطقة 3: يوم الجمعة  
المنطقة 4: يوم السبت



### انتبه: ضع الكيس فقط عند امتلائه

القمامة الرطبة  
العضوية



### الأشياء المسموح بها

- مخلفات المطبخ وبقايا الأطعمة
- بقايا الخضروات والفاكهة
- رواسب القهوة وأكياس الشاي
- الأزهار المقطوعة والنباتات المنزلية
- الخبر القديم وقشور البيض
- رماد المداخن المطفأ

### الأشياء غير المسموح بها

- الحفاضات الصغيرة والكبيرة والقوط الصحية
- الأكياس البلاستيكية

تجميع كل أسبوعين  
المنطقة 1 - المنطقة 3:  
الاثنين والجمعة  
المنطقة 2 - المنطقة 4:  
الثلاثاء والسبت



### انتبه: ضع الحاوية فقط عند امتلائها

الزجاج والمعلبات  
المعدنية والأوعية  
المعدنية للأطعمة



### الأشياء المسموح بها

- الزجاجات والأواني والأكواب والأوعية والأشياء المصنوعة من الزجاج فارغة
- الأوعية والعلب الصغيرة الفارغة المصنوعة من الألومنيوم
- والمعدن (التونة، الطماطم المقشرة، الخ)
- الأغذية المعدنية
- الأنابيب المصنوعة من الألومنيوم
- الصوان الصغيرة وأشرطة التغليف المصنوعة من الألومنيوم

### الأشياء غير المسموح بها

- المصابيح ولمبات النيون
- الخزف (الأطباق المكسورة، الخ)

تجميع كل خمسة عشر يوماً  
المنطقة 1: يوم الاثنين  
المنطقة 2: يوم الثلاثاء  
المنطقة 3: يوم الاثنين  
المنطقة 4: يوم الثلاثاء



تغيير أيام التجميع بالنسبة إلى Boma و Castelletto  
Borgo و Castiona و Formigosa و Valdaro و Montata Carra.

فقط بالنسبة إلى: Boma و Castelletto  
Borgo و Castiona و Formigosa  
Valdaro و Montata Carra.



### انتبه: ضع الحاوية فقط عند امتلائها

القمامة الجافة غير  
القابلة للتدوير



### الأشياء المسموح بها

- المطاط ولعب الأطفال
- الأقراص المدمجة وشرائط الصوت والفيديو
- أدوات المائدة البلاستيكية
- ورق الكربون، والورق المزيت والمغلف بالبلاستيك
- الأواني المصنوعة من الخزف، اللبانات التقليدية
- الحفاضات الصغيرة والكبيرة والقوط الصحية
- مستحضرات التجميل وقطع الأقمشة المتسخة

### الأشياء غير المسموح بها

- جميع المخلفات القابلة للتدوير

تجميع مرة في الأسبوع  
المنطقة 1: يوم الثلاثاء  
المنطقة 2: يوم الأربعاء  
المنطقة 3: يوم الجمعة  
المنطقة 4: يوم السبت



فقط بالنسبة إلى: Boma و Castelletto  
Borgo و Castiona و Formigosa  
Valdaro و Montata Carra.



### انتبه: ضع الحاوية فقط عند امتلائها

المخلفات من الزراعة  
والعناية بالحدائق



### الأشياء المسموح بها

- الحشائش المجزوة والأفرع الصغيرة والأزهار المقطوعة
- فروع الأشجار والسياج المقطوعة
- البقايا النباتية الناتجة عن تنظيف البساتين

### الأشياء غير المسموح بها

- الأكياس الصغيرة البلاستيكية والسيلوفان والنايلون
- الأوعية البلاستيكية

التجميع أسبوعي من إبريل/ نيسان إلى  
نوفمبر/ تشرين الثاني (شهري من  
ديسمبر/ كانون الأول إلى فبراير/ شباط،  
كل خمسة عشر يوماً في مارس/ آذار).



المنطقة 1: يوم الأربعاء  
المنطقة 2: يوم الثلاثاء  
المنطقة 3: يوم الخميس  
المنطقة 4: يوم الخميس

حتى 15 مجموعة في المرة (أكياس يتم التخلص منها عقب الاستخدام أو حزم صغيرة مربوطة فقط بحبل أو خيط طبيعي) بوزن أقل من 15 كجم للوحدة و1,20 متر كحد أقصى للطول.

# SETTEMBRE 2013

SEPTEMBER - SETEMBRO - سبتمبر



**CARTA, CARTONE E CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS PARA BEBIDAS

الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO E ISOPOR

الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGÂNICO

القمامة الرطبة العضوية



**VETRO, LATTINE E BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS METÁLICAS PARA ALIMENTOS

الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL

القمامة الجافة غير القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES

المخلفات من الزراعة والعناية بالحدائق

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 <b>Domenica</b>				
2 Lunedì				
3 Martedì				
4 Mercoledì				
5 Giovedì				
6 Venerdì				
7 Sabato				
8 <b>Domenica</b>				
9 Lunedì				
10 Martedì				
11 Mercoledì				
12 Giovedì				
13 Venerdì				
14 Sabato				
15 <b>Domenica</b>				
16 Lunedì				
17 Martedì				
18 Mercoledì				
19 Giovedì				
20 Venerdì				
21 Sabato				
22 <b>Domenica</b>				
23 Lunedì				
24 Martedì				
25 Mercoledì				
26 Giovedì				
27 Venerdì				
28 Sabato				
29 <b>Domenica</b>				
30 Lunedì				

# OTTOBRE 2013

OCTOBER - OUTUBRO - أكتوبر

Sacchi e contenitori vanno esposti, pieni e ben chiusi, fuori dalle abitazioni o attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full and carefully closed, should be placed clearly in sight, outside homes or business premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes devem ser expostos, cheios e bem fechados, fora das habitações ou atividades, na noite antes do dia da coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس والحاويات ممتلئة ومحكمة الإغلاق خارج المسكن أو مكان ممارسة النشاط في الليلة السابقة ليوم التجميع خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE ALLE RACCOLTE NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO COLLECTION DURING THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM A COLETA NOS FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام الأعياد.

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Martedì				
2 Mercoledì				
3 Giovedì				
4 Venerdì				
5 Sabato				
6 <b>Domenica</b>				
7 Lunedì				
8 Martedì				
9 Mercoledì				
10 Giovedì				
11 Venerdì				
12 Sabato				
13 <b>Domenica</b>				
14 Lunedì				
15 Martedì				
16 Mercoledì				
17 Giovedì				
18 Venerdì				
19 Sabato				
20 <b>Domenica</b>				
21 Lunedì				
22 Martedì				
23 Mercoledì				
24 Giovedì				
25 Venerdì				
26 Sabato				
27 <b>Domenica</b>				
28 Lunedì				
29 Martedì				
30 Mercoledì				
31 Giovedì				

# NOVEMBRE 2013

NOVEMBER - NOVEMBRO - نوفمبر



**CARTA, CARTONE E  
CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS  
AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS  
PARA BEBIDAS

الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA  
E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE  
PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO  
E ISOPOR

الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة  
من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGÂNICO

القمامة الرطبة  
العضوية



**VETRO, LATTINE E  
BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS  
METÁLICAS PARA ALIMENTOS

الزجاج، العلب المعدنية  
وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL

القمامة الجافة غير  
القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES

المخلفات من الزراعة  
والعناية بالحدائق

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Venerdì				
2 Sabato				
3 Domenica				
4 Lunedì				
5 Martedì				
6 Mercoledì				
7 Giovedì				
8 Venerdì				
9 Sabato				
10 Domenica				
11 Lunedì				
12 Martedì				
13 Mercoledì				
14 Giovedì				
15 Venerdì				
16 Sabato				
17 Domenica				
18 Lunedì				
19 Martedì				
20 Mercoledì				
21 Giovedì				
22 Venerdì				
23 Sabato				
24 Domenica				
25 Lunedì				
26 Martedì				
27 Mercoledì				
28 Giovedì				
29 Venerdì				
30 Sabato				

# DICEMBRE 2013

DECEMBER - DEZEMBRO - ديسمبر

Sacchi e contenitori vanno esposti, pieni e ben chiusi, fuori dalle abitazioni o attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full and carefully closed, should be placed clearly in sight, outside homes or business premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes devem ser expostos, cheios e bem fechados, fora das habitações ou atividades, na noite antes do dia da coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس والحاويات ممتلئة ومحكمة الإغلاق خارج المسكن أو مكان ممارسة النشاط في الليلة السابقة ليوم التجميع خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE  
ALLE RACCOLTE  
NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO  
COLLECTION DURING  
THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM  
A COLETA NOS  
FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام الأعياد.

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Domenica				
2 Lunedì				
3 Martedì				
4 Mercoledì				
5 Giovedì				
6 Venerdì				
7 Sabato				
8 Domenica				
9 Lunedì				
10 Martedì				
11 Mercoledì				
12 Giovedì				
13 Venerdì				
14 Sabato				
15 Domenica				
16 Lunedì				
17 Martedì				
18 Mercoledì				
19 Giovedì				
20 Venerdì				
21 Sabato				
22 Domenica				
23 Lunedì				
24 Martedì				
25 Mercoledì				
26 Giovedì				
27 Venerdì				
28 Sabato				
29 Domenica				
30 Lunedì				
31 Martedì				

# GENNAIO 2014

JANUARY - JANEIRO - يناير



**CARTA, CARTONE E  
CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS  
AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS  
PARA BEBIDAS

الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA  
E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE  
PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO  
E ISOPOR

الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة  
من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGÂNICO

القمامة الرطبة  
العضوية



**VETRO, LATTINE E  
BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS  
METÁLICAS PARA ALIMENTOS

الزجاج، العلب المعدنية  
وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL

القمامة الجافة غير  
القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES

المخلفات من الزراعة  
والعناية بالحدائق

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Mercoledì				
2 Giovedì				
3 Venerdì				
4 Sabato				
5 Domenica				
6 Lunedì				
7 Martedì				
8 Mercoledì				
9 Giovedì				
10 Venerdì				
11 Sabato				
12 Domenica				
13 Lunedì				
14 Martedì				
15 Mercoledì				
16 Giovedì				
17 Venerdì				
18 Sabato				
19 Domenica				
20 Lunedì				
21 Martedì				
22 Mercoledì				
23 Giovedì				
24 Venerdì				
25 Sabato				
26 Domenica				
27 Lunedì				
28 Martedì				
29 Mercoledì				
30 Giovedì				
31 Venerdì				

# FEBBRAIO 2014

FEBRUARY - FEVEREIRO - فبراير

Sacchi e contenitori vanno  
esposti, pieni e ben chiusi,  
fuori dalle abitazioni o  
attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full  
and carefully closed, should  
be placed clearly in sight,  
outside homes or business  
premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes  
devem ser expostos, cheios  
e bem fechados, fora das  
habitações ou atividades,  
na noite antes do dia da  
coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس  
والحاويات ممتلئة ومحكمة  
الإغلاق خارج المسكن أو  
مكان ممارسة النشاط في  
الليلة السابقة ليوم التجميع  
خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE  
ALLE RACCOLTE  
NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO  
COLLECTION DURING  
THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM  
A COLETA NOS  
FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام  
الأعياد.

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Sabato				
2 Domenica				
3 Lunedì				
4 Martedì				
5 Mercoledì				
6 Giovedì				
7 Venerdì				
8 Sabato				
9 Domenica				
10 Lunedì				
11 Martedì				
12 Mercoledì				
13 Giovedì				
14 Venerdì				
15 Sabato				
16 Domenica				
17 Lunedì				
18 Martedì				
19 Mercoledì				
20 Giovedì				
21 Venerdì				
22 Sabato				
23 Domenica				
24 Lunedì				
25 Martedì				
26 Mercoledì				
27 Giovedì				
28 Venerdì				

# MARZO 2014

MARCH - MARÇO - مارس



**CARTA, CARTONE E CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS PARA BEBIDAS

الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO E ISOPOR

الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة  
من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGÂNICO

القمامة الرطبة  
العضوية



**VETRO, LATTINE E BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS METÁLICAS PARA ALIMENTOS

الزجاج، العلب المعدنية  
وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL

القمامة الجافة غير  
القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES

المخلفات من الزراعة  
والعناية بالحدائق

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Sabato				
2 Domenica				
3 Lunedì				
4 Martedì				
5 Mercoledì				
6 Giovedì				
7 Venerdì				
8 Sabato				
9 Domenica				
10 Lunedì				
11 Martedì				
12 Mercoledì				
13 Giovedì				
14 Venerdì				
15 Sabato				
16 Domenica				
17 Lunedì				
18 Martedì				
19 Mercoledì				
20 Giovedì				
21 Venerdì				
22 Sabato				
23 Domenica				
24 Lunedì				
25 Martedì				
26 Mercoledì				
27 Giovedì				
28 Venerdì				
29 Sabato				
30 Domenica				
31 Lunedì				

# APRILE 2014

APRIL - ABRIL - أبريل

Sacchi e contenitori vanno esposti, pieni e ben chiusi, fuori dalle abitazioni o attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full and carefully closed, should be placed clearly in sight, outside homes or business premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes devem ser expostos, cheios e bem fechados, fora das habitações ou atividades, na noite antes do dia da coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس والحاويات ممتلئة ومحكمة الإغلاق خارج المسكن أو مكان ممارسة النشاط في الليلة السابقة ليوم التجميع خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE ALLE RACCOLTE NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO COLLECTION DURING THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM A COLETA NOS FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام الأعياد.

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Martedì				
2 Mercoledì				
3 Giovedì				
4 Venerdì				
5 Sabato				
6 Domenica				
7 Lunedì				
8 Martedì				
9 Mercoledì				
10 Giovedì				
11 Venerdì				
12 Sabato				
13 Domenica				
14 Lunedì				
15 Martedì				
16 Mercoledì				
17 Giovedì				
18 Venerdì				
19 Sabato				
20 Domenica				
21 Lunedì				
22 Martedì				
23 Mercoledì				
24 Giovedì				
25 Venerdì				
26 Sabato				
27 Domenica				
28 Lunedì				
29 Martedì				
30 Mercoledì				

# MAGGIO 2014

MAY - MAIO - مايو



**CARTA, CARTONE E CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS PARA BEBIDAS  
الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO E ISOPOR  
الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGANICO  
القمامة الرطبة العضوية



**VETRO, LATTINE E BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS METÁLICAS PARA ALIMENTOS  
الزجاج، العلب المعدنية وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL  
القمامة الجافة غير القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES  
المخلفات من الزراعة والعناية بالحدائق

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 <b>Giovedì</b>				
2 Venerdì				
3 Sabato				
4 <b>Domenica</b>				
5 Lunedì				
6 Martedì				
7 Mercoledì				
8 Giovedì				
9 Venerdì				
10 Sabato				
11 <b>Domenica</b>				
12 Lunedì				
13 Martedì				
14 Mercoledì				
15 Giovedì				
16 Venerdì				
17 Sabato				
18 <b>Domenica</b>				
19 Lunedì				
20 Martedì				
21 Mercoledì				
22 Giovedì				
23 Venerdì				
24 Sabato				
25 <b>Domenica</b>				
26 Lunedì				
27 Martedì				
28 Mercoledì				
29 Giovedì				
30 Venerdì				
31 Sabato				

# GIUGNO 2014

JUNE - JUNHO - يونيو

Sacchi e contenitori vanno esposti, pieni e ben chiusi, fuori dalle abitazioni o attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full and carefully closed, should be placed clearly in sight, outside homes or business premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes devem ser expostos, cheios e bem fechados, fora das habitações ou atividades, na noite antes do dia da coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس والحاويات ممتلئة ومحكمة الإغلاق خارج المسكن أو مكان ممارسة النشاط في الليلة السابقة ليوم التجميع خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE ALLE RACCOLTE NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO COLLECTION DURING THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM A COLETA NOS FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام الأعياد.

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 <b>Domenica</b>				
2 <b>Lunedì</b>				
3 Martedì				
4 Mercoledì				
5 Giovedì				
6 Venerdì				
7 Sabato				
8 <b>Domenica</b>				
9 Lunedì				
10 Martedì				
11 Mercoledì				
12 Giovedì				
13 Venerdì				
14 Sabato				
15 <b>Domenica</b>				
16 Lunedì				
17 Martedì				
18 Mercoledì				
19 Giovedì				
20 Venerdì				
21 Sabato				
22 <b>Domenica</b>				
23 Lunedì				
24 Martedì				
25 Mercoledì				
26 Giovedì				
27 Venerdì				
28 Sabato				
29 <b>Domenica</b>				
30 Lunedì				

# LUGLIO 2014

JULY - JULHO - يوليو



**CARTA, CARTONE E CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS PARA BEBIDAS

الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO E ISOPOR

الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGÂNICO

القمامة الرطبة  
العضوية



**VETRO, LATTINE E BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS METÁLICAS PARA ALIMENTOS

الزجاج، العلب المعدنية  
وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL

القمامة الجافة غير القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES

المخلفات من الزراعة  
والعناية بالحدائق

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Martedì				
2 Mercoledì				
3 Giovedì				
4 Venerdì				
5 Sabato				
6 <b>Domenica</b>				
7 Lunedì				
8 Martedì				
9 Mercoledì				
10 Giovedì				
11 Venerdì				
12 Sabato				
13 <b>Domenica</b>				
14 Lunedì				
15 Martedì				
16 Mercoledì				
17 Giovedì				
18 Venerdì				
19 Sabato				
20 <b>Domenica</b>				
21 Lunedì				
22 Martedì				
23 Mercoledì				
24 Giovedì				
25 Venerdì				
26 Sabato				
27 <b>Domenica</b>				
28 Lunedì				
29 Martedì				
30 Mercoledì				
31 Giovedì				

# AGOSTO 2014

AUGUST - AGOSTO - أغسطس

Sacchi e contenitori vanno esposti, pieni e ben chiusi, fuori dalle abitazioni o attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full and carefully closed, should be placed clearly in sight, outside homes or business premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes devem ser expostos, cheios e bem fechados, fora das habitações ou atividades, na noite antes do dia da coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس والحاويات ممتلئة ومحكمة الإغلاق خارج المسكن أو مكان ممارسة النشاط في الليلة السابقة ليوم التجميع خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE ALLE RACCOLTE NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO COLLECTION DURING THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM A COLETA NOS FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام الأعياد.

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Venerdì				
2 Sabato				
3 <b>Domenica</b>				
4 Lunedì				
5 Martedì				
6 Mercoledì				
7 Giovedì				
8 Venerdì				
9 Sabato				
10 <b>Domenica</b>				
11 Lunedì				
12 Martedì				
13 Mercoledì				
14 Giovedì				
15 <b>Venerdì</b>				
16 Sabato				
17 <b>Domenica</b>				
18 Lunedì				
19 Martedì				
20 Mercoledì				
21 Giovedì				
22 Venerdì				
23 Sabato				
24 <b>Domenica</b>				
25 Lunedì				
26 Martedì				
27 Mercoledì				
28 Giovedì				
29 Venerdì				
30 Sabato				
31 <b>Domenica</b>				

# SETTEMBRE 2014

SEPTEMBER - SETEMBRO - سبتمبر



**CARTA, CARTONE E  
CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS  
AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS  
PARA BEBIDAS

الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA  
E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE  
PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO  
E ISOPOR

الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة  
من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGÂNICO

القمامة الرطبة  
العضوية



**VETRO, LATTINE E  
BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS  
METÁLICAS PARA ALIMENTOS

الزجاج، العلب المعدنية  
وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL

القمامة الجافة غير  
القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES

المخلفات من الزراعة  
والعناية بالحدائق

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Lunedì				
2 Martedì				
3 Mercoledì				
4 Giovedì				
5 Venerdì				
6 Sabato				
7 <b>Domenica</b>				
8 Lunedì				
9 Martedì				
10 Mercoledì				
11 Giovedì				
12 Venerdì				
13 Sabato				
14 <b>Domenica</b>				
15 Lunedì				
16 Martedì				
17 Mercoledì				
18 Giovedì				
19 Venerdì				
20 Sabato				
21 <b>Domenica</b>				
22 Lunedì				
23 Martedì				
24 Mercoledì				
25 Giovedì				
26 Venerdì				
27 Sabato				
28 <b>Domenica</b>				
29 Lunedì				
30 Martedì				

# OTTOBRE 2014

OCTOBER - OUTUBRO - أكتوبر

Sacchi e contenitori vanno  
esposti, pieni e ben chiusi,  
fuori dalle abitazioni o  
attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full  
and carefully closed, should  
be placed clearly in sight,  
outside homes or business  
premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes  
devem ser expostos, cheios  
e bem fechados, fora das  
habitações ou atividades,  
na noite antes do dia da  
coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس  
والحاويات ممتلئة ومحكمة  
الإغلاق خارج المسكن أو  
مكان ممارسة النشاط في  
الليلة السابقة ليوم التجميع  
خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE  
ALLE RACCOLTE  
NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO  
COLLECTION DURING  
THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM  
A COLETA NOS  
FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام  
الأعياد.

	ZONA 1	ZONA 2	ZONA 3	ZONA 4
1 Mercoledì				
2 Giovedì				
3 Venerdì				
4 Sabato				
5 <b>Domenica</b>				
6 Lunedì				
7 Martedì				
8 Mercoledì				
9 Giovedì				
10 Venerdì				
11 Sabato				
12 <b>Domenica</b>				
13 Lunedì				
14 Martedì				
15 Mercoledì				
16 Giovedì				
17 Venerdì				
18 Sabato				
19 <b>Domenica</b>				
20 Lunedì				
21 Martedì				
22 Mercoledì				
23 Giovedì				
24 Venerdì				
25 Sabato				
26 <b>Domenica</b>				
27 Lunedì				
28 Martedì				
29 Mercoledì				
30 Giovedì				
31 Venerdì				



# NOVEMBRE 2014

NOVEMBER - NOVEMBRO - نوفمبر



**CARTA, CARTONE E  
CARTONE PER BEVANDE**  
PAPER, CARDBOARDS  
AND BEVERAGE CARTONS  
PAPEL, PAPELÃO E EMBALAGENS  
PARA BEBIDAS

الورق، الكرتون وكرتون  
معلبات المشروبات



**IMBALLAGGI IN PLASTICA  
E POLISTIROLO**  
PLASTIC AND POLYSTYRENE  
PACKAGING  
EMBALAGENS DE PLÁSTICO  
E ISOPOR

الأغلفة البلاستيكية والمصنوعة  
من البوليستيرين



**UMIDO ORGANICO**  
MOIST ORGANIC WASTE  
LIXO ORGÂNICO

القمامة الرطبة  
العضوية



**VETRO, LATTINE E  
BARATTOLI PER ALIMENTI**  
GLASS, CANS AND FOOD TINS  
VIDRO, LATAS E EMBALAGENS  
METÁLICAS PARA ALIMENTOS

الزجاج، العلب المعدنية  
وبرطمانات الأطعمة



**RIFIUTO NON RICICLABILE**  
NON-RECYCLABLE SOLID WASTE  
LIXO NÃO RECICLÁVEL

القمامة الجافة غير  
القابلة للتدوير



**VERDE**  
GREEN WASTE  
RESÍDUOS VERDES

المخلفات من الزراعة  
والعناية بالحدائق

1 **Sabato**

2 **Domenica**

3 Lunedì

4 Martedì

5 Mercoledì

6 Giovedì

7 Venerdì

8 Sabato

9 **Domenica**

10 Lunedì

11 Martedì

12 Mercoledì

13 Giovedì

14 Venerdì

15 Sabato

16 **Domenica**

17 Lunedì

18 Martedì

19 Mercoledì

20 Giovedì

21 Venerdì

22 Sabato

23 **Domenica**

24 Lunedì

25 Martedì

26 Mercoledì

27 Giovedì

28 Venerdì

29 Sabato

30 **Domenica**

# DICEMBRE 2014

DECEMBER - DEZEMBRO - ديسمبر

Sacchi e contenitori vanno  
esposti, pieni e ben chiusi,  
fuori dalle abitazioni o  
attività, entro le ore 20.30.

Bags and containers, full  
and carefully closed, should  
be placed clearly in sight,  
outside homes or business  
premises by 8.30 pm.

Os sacos e recipientes  
devem ser expostos, cheios  
e bem fechados, fora das  
habitações ou atividades,  
na noite antes do dia da  
coleta, até às 20:30 horas.

يجب وضع الأكياس  
والحاويات ممتلئة ومحكمة  
الإغلاق خارج المسكن أو  
مكان ممارسة النشاط في  
الليلة السابقة ليوم التجميع  
خلال الساعة 8.30 مساءً.

**ATTENZIONE  
ALLE RACCOLTE  
NELLE FESTIVITÀ.**

**ATTENTION TO  
COLLECTION DURING  
THE HOLIDAYS.**

**ATENÇÃO COM  
A COLETA NOS  
FERIADOS.**

انتبه للتجميع في أيام  
الأعياد.

1 Lunedì

2 Martedì

3 Mercoledì

4 Giovedì

5 Venerdì

6 Sabato

7 **Domenica**

8 **Lunedì**

9 Martedì

10 Mercoledì

11 Giovedì

12 Venerdì

13 Sabato

14 **Domenica**

15 Lunedì

16 Martedì

17 Mercoledì

18 Giovedì

19 Venerdì

20 Sabato

21 **Domenica**

22 Lunedì

23 Martedì

24 Mercoledì

25 **Giovedì**

26 **Venerdì**

27 Sabato

28 **Domenica**

29 Lunedì

30 Martedì

31 Mercoledì

## CENTRI DI RACCOLTA

### COSA SONO?

Aree recintate e custodite in grado di ricevere molte tipologie di rifiuti domestici (riciclabili o pericolosi) per avviarli al corretto ciclo di smaltimento o recupero.

L'accesso è gratuito e il personale è a disposizione per informazioni e aiuto nel corretto conferimento dei materiali.

Si accettano solo modiche quantità di rifiuti.

### COSA SI PUÒ PORTARE?

Oltre ai rifiuti vegetali e riciclabili, è possibile conferire i materiali ingombranti (mobili, cucine, sanitari, biciclette), i RAEE - Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (elettrodomestici: frigoriferi, lavastoviglie, lavatrici, televisori, computer; lampadine a basso consumo, neon e altri prodotti che funzionano con spina elettrica, pile o batterie), i rifiuti pericolosi (pile, farmaci, vernici, smacchiatori, detersivi, altri contenitori etichettati con il simbolo "T" e/o "F", ecc.) e gli oli alimentari.

Le utenze non domestiche possono portare tutti i rifiuti tranne i RAEE e i rifiuti pericolosi.

### DOVE SONO?

#### via Visi 1/A

aperto lunedì, mercoledì e sabato dalle 8 alle 18;  
martedì, giovedì e venerdì dalle 8 alle 12.30

#### strada Soave 25

aperto dal lunedì al sabato dalle 8 alle 12.30;  
lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 14 alle 17

### SERVIZIO INGOMBRANTI



Gli ingombranti vanno conferiti al centro di raccolta. In alternativa è a disposizione dei cittadini il **servizio gratuito di raccolta domiciliare su prenotazione telefonica**. I materiali, massimo 3 colli, devono essere posizionati accanto alla porta dell'abitazione la sera prima del giorno di raccolta. Si accettano prenotazioni fino a 15 utenti per volta. **Per prenotazioni: tel 0376 412147, dal lunedì al sabato, dalle 8.30 alle 12; l'operatore concorderà il luogo, la data e l'orario di prelievo.**

## PILE

Sul territorio sono presenti appositi contenitori per la raccolta delle pile scariche; i contenitori sono di norma posizionati vicino ai rivenditori. Le pile possono essere portate anche ai centri di raccolta.

## FARMACI

Sul territorio sono presenti appositi contenitori per la raccolta dei farmaci scaduti; i contenitori sono di norma posizionati vicino alle farmacie. I farmaci possono essere portati anche ai centri di raccolta.

## COLLECTION CENTRES

### WHAT ARE THEY?

Areas that are fenced off and guarded and which can accept many types of domestic waste (both recyclable and dangerous) ensuring that they are correctly disposed of or recycled.

Access is free of charge and the staff is at your disposal for information and help as to the correct way of dealing with waste materials. Only limited amounts of waste are accepted.

### WHAT MAY YOU BRING?

Besides vegetable and recyclable waste you may also take bulky waste (furniture, stoves, sanitary fixtures, bicycles), WEEEs – Waste Electrical and Electronic Equipment (electrical household appliances: refrigerators, dishwashers, washing machines, TV sets, computers, low energy light bulbs, neon bulbs and other products that work with an electrical plug or batteries), dangerous waste (batteries, medicines, paints, stain removers, detergents, other containers labelled with the symbol "T" and/or "F", etc.) and food oils.

Non-home users can take all waste except WEEES and dangerous waste.

### WHERE ARE THEY?

#### via Visi 1/A

open on Monday, Wednesday and Saturday from 8 am to 6 pm;  
Tuesday, Thursday and Friday from 8 am to 12.30 pm

#### strada Soave 25

open from Monday to Saturday from 8 am to 12.30 pm;  
Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 2 pm to 5 pm

### BULKY WASTE SERVICE



Bulky waste is to be taken to the collection centre. Alternatively there is a **free home collection service that can be booked by phone**. Materials, max. 3 items, must be placed outside your front door the evening before collection day. Bookings for up to 15 users a time are accepted. **To book: phone 0376 412147 from Monday to Saturday from 8.30 am to 12 noon; the operator will agree on the place, date and time of collection.**

## BATTERIES

Bins are located all over the territory for collecting flat batteries; they are normally near retailers. Batteries can also be taken to the collection centres.

## MEDICINES

Bins are located all over the territory for collecting out of date medicines; these bins are normally near pharmacies. Medicines can also be taken to the collection centres.

## CENTROS DE COLETA

### O QUE SÃO?

Áreas cercadas e vigiadas capazes de receber muitos tipos de resíduos domésticos (recicláveis ou perigosos) para encaminhá-los ao ciclo de eliminação ou recuperação correto.

O acesso é gratuito e os operadores estão à sua disposição para fornecer informações e auxílio para a entrega correta dos materiais. São aceitas somente quantidades modestas de resíduos.

### O QUE PODE SER ENTREGUE?

Além dos resíduos vegetais e recicláveis, é possível entregar materiais volumosos (móveis, fogões, sanitários, bicicletas), os REEE - Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (eletrodomésticos: geladeiras, máquinas de lavar louça, lavadoras de roupa, televisores, computadores; lâmpadas de baixo consumo, néons e outros produtos que funcionam com tomada elétrica, pilhas ou baterias), os resíduos perigosos (pilhas, remédios, tintas, removedores de mancha, detergentes, outros recipientes rotulados com o símbolo "T" e/ou "F", etc.) e os óleos alimentares.

Os usuários não domésticos podem entregar todos os resíduos, com exceção dos REEE e resíduos perigosos.

### ONDE ESTÃO?

#### via Visi 1/A

aberto segunda, quarta e sábado das 8 às 18;  
terça, quinta e sexta das 8 às 12.30

#### strada Soave 25

aberto de segunda a sábado das 8 às 12.30;  
segunda, terça, quinta e sexta das 14 às 17

### SERVIÇO DE COLETA DE OBJETOS VOLUMOSOS



Os objetos volumosos devem ser entregues ao centro de coleta. Como alternativa, está disponível aos cidadãos o **serviço gratuito de coleta domiciliar mediante solicitação por telefone**. Os materiais, 3 volumes no máximo, devem ser colocados ao lado da porta da habitação na noite anterior ao dia da coleta. Aceitam-se pedidos de até 15 usuários por vez. **Para solicitar a coleta: tel. 0376 412147, de segunda a sábado, das 8.30 às 12; o operador irá combinar com o usuário o local, a data e o horário da coleta.**

## PILHAS

No território estão presentes contentores específicos para a coleta de pilhas descarregadas; em geral, os contentores estão colocados perto dos revendedores.

As pilhas também podem ser entregues aos centros de coleta.

## REMÉDIOS

No território estão presentes contentores específicos para a coleta de remédios vencidos; em geral, os contentores estão colocados perto das farmácias. Os remédios também podem ser entregues aos centros de coleta.

## مراكز التجميع

### أين توجد؟

#### العنوان: via Visi 1/A

مفتوح في الاثنين والأربعاء والسبت من 08.00 صباحًا إلى 06.00 مساءً؛ والثلاثاء والخميس والجمعة من 08.00 صباحًا إلى 12.30 ظهرًا

#### العنوان: strada Soave 25

مفتوح من الاثنين إلى السبت من 08.00 صباحًا إلى 12.30 ظهرًا؛ الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من 02.00 ظهرًا إلى 05.00 مساءً

### ما هي؟

مناطق مطوقة ومحمية قادرة على تلقي نوعيات كثيرة من المخلفات المنزلية (القابلة للتدوير أو الخطيرة) من أجل البدء في دورة التخلص أو الاستعادة السليمة.

الدخول مجاني والعاملين موجودين لإعطاء المعلومات والمساعدة في تسليم المواد بشكل صحيح. يتم فقط قبول كميات معتدلة من المخلفات.

### ما الذي يمكن تسليمه؟

بالإضافة إلى المخلفات النباتية والقابلة للتدوير يمكن تسليم الأغراض الضخمة (الأثاث والمواقد والتجهيزات الصحية والدراجات)، المخلفات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (الأجهزة الكهربائية المنزلية: التلاجات، غسالات الأطباق، غسالات الملابس، التليفزيونات، أجهزة الكمبيوتر؛ المصابيح الموفرة، لمبات النيون، والمنتجات الأخرى التي تعمل بقباس كهربائي أو بطاريات صغيرة أو بطاريات)، المخلفات الخطيرة (البطاريات الصغيرة، الأدوية، الدهانات، مزيلات البقع، المنظفات، حاويات أخرى يوجد عليها الرمز "T" و/أو "F"، الخ)، وزيت الطعام.

خلاف المستخدمين المنزليين يمكنهم تسليم جميع المخلفات ماعدا المخلفات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية والمخلفات الخطيرة.

## البطاريات الصغيرة

يوجد بالمدينة حاويات مخصصة لتجميع البطاريات الصغيرة المستنفذة؛ في المعتاد توجد الحاويات بالقرب من تجار التجزئة. يمكن كذلك تسليم البطاريات إلى مراكز التجميع.

## الأدوية

يوجد بالمدينة حاويات مخصصة لتجميع الأدوية منتهية الصلاحية؛ في المعتاد توجد الحاويات بالقرب من الصيدليات. يمكن كذلك تسليم الأدوية إلى مراكز التجميع.

## COMPOSTAGGIO DOMESTICO

Il compostaggio domestico è un modo semplice per ridurre la produzione dei rifiuti, senza farli uscire dal giardino di casa. Gli avanzi di cucina e del giardino possono diventare ottimo terriccio (compost) che può essere utilizzato come fertilizzante naturale per orti, giardini e piante in vaso. I sistemi più efficaci per una buona aerazione del materiale in trasformazione sono la compostiera, la cassa di compostaggio, il cumulo, la concimaia o buca.

È possibile chiedere a Mantova Ambiente una compostiera in comodato d'uso gratuito ed usufruire di agevolazioni sulla Tares.

## COMPOSTAGEM DOMÉSTICA

A compostagem doméstica representa uma forma simples para reduzir a produção de lixo e aproveitar o mesmo no jardim de casa. Os restos de alimentos e do jardim podem se tornar um ótimo composto orgânico para utilização como fertilizante natural em hortas, jardins e plantas de vaso. Os sistemas mais eficazes para um bom arejamento do material em transformação são: composteira, caixa de compostagem, leira, esterqueira ou aterramento.

É possível pedir a Mantova Ambiente uma composteira em comodato de uso gratuito e obter descontos sobre o Tares.

Stampato su Symbol Freelifte Matt delle Cartiere Fedrigoni



## DOMESTIC COMPOSTING

Domestic composting is an easy way to reduce waste without it leaving the garden. Kitchen and garden waste can become excellent soil (compost) that can be used as a natural fertiliser for vegetable plots, gardens and potted plants. The most effective systems for a good aeration of the transforming material are compost bins, heaps or pits.

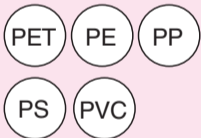
You can ask Mantova Ambiente for a compost bin on a free-loan basis and benefit from the Waste Charge tax relief (Tares).

## التحويل المنزلي إلى سماد

يعد التحويل المنزلي إلى سماد طريقة بسيطة لتقليل إنتاج المخلفات، دون إخراجها من حديقة المنزل. بقايا المطبخ والحديقة يمكن أن تصبح تربة ممتازة (سماد) يمكن استخدامه كمخصب طبيعي للبساتين والحدايق والنباتات المزروعة في أبيض. الأنظمة الأكثر فعالية لتهوية المواد جيدًا أثناء عملية التحويل هي وعاء التحويل إلى سماد، وخزانة التحويل إلى سماد، والركام، ومخزن السماد أو الحفرة.

يمكن طلب اقتراض وعاء تحويل إلى سماد من مانتوفا امبينتي "Mantova Ambiente" للاستخدام مجانيًا، والاستفادة من التسهيلات في الضريبة على المخلفات والخدمات.

## SAPER LEGGERE LE CONFEZIONI



Imballaggi in plastica e polistirolo



Carta, cartone e contenitori per bevande

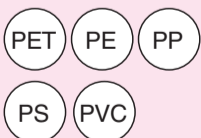


Vetro, lattine e barattoli per alimenti



Centro di raccolta

## SABER LER AS EMBALAGENS



Embalagens de plástico e isopor



Papel, papelão e embalagens para bebidas

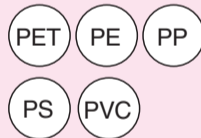


Vidro, latas e embalagens metálicas para alimentos



Centros de coleta

## KNOW HOW TO READ PACKAGING



Plastic and polystyrene packaging



Paper, cardboard and beverage cartons



Glass, cans and food tins



Collection centre

الأغلفة من البلاستيك والبوليسترين

الورق والكرتون والعبوات الكرتونية للمشروبات

الزجاج والمعلبات المعدنية والأوعية المعدنية للأطعمة

مراكز التجميع